

CATHOLIC COMMUNITY OF  
*St Adalbert*  
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Sixth Sunday of Easter

May 17, 2020



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn  
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ  
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

**Parish Office**

Văn Phòng Giáo Xứ  
265 Charles Ave  
St Paul, MN 55103

Email: [stadalbert@comcast.net](mailto:stadalbert@comcast.net)  
Website: [www.StAdalbertChurch.org](http://www.StAdalbertChurch.org)

**Office Phone:** 651-228-9002  
**Kitchen Phone:** 651-228-9007  
**Fax:** 651-225-0902

Fr Minh Vu ..... Pastor  
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

**Mass Schedule**

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri ..... 8:30 am  
Lenten Friday ..... 6:30 pm  
Saturday ..... 4:30 pm English  
Sunday ..... 8:30 am English  
..... 10:00 am Vietnamese

**Chương Trình Thánh Lễ**

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,  
Thứ Năm, Thứ Sáu ..... 8:30 am  
Thứ Sáu Mùa Chay ..... 6:30 pm  
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

**Vietnamese Pastoral Council**

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518  
Nguyễn Phan Đồi .... 651-307-9397

**Finance Committee**

John Bulger ..... 763-458-4147

**Religious Education Coordinator**

Trần Quốc Hùng ..... 651-336-0957  
Triệu Nhật Khương ..... 651-228-1959

**Baptism / Rửa Tội class required**

Call parish office

**Reconciliation / Xưng Tội**

Saturday ..... 4:10 pm  
& các ngày thường sau Thánh lễ hay  
gọi trước trong giờ làm việc

**Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng**

..... contact pastor one year prior to date  
..... liên lạc cha xứ trước một năm

**St. Adalbert Rosary Society**

Jane Rosner ..... 651-644-4045

**Vietnamese Catholic Women Society**

Đàn Maria ..... 763-795-8090

**Victim Assistance Hotline**

Janell Rasmussen ..... 651-291-4475

**SIXTH SUNDAY PRAYER**

Ever-living God, help us to celebrate our joy in the Resurrection of the Lord and to express in our lives the love we celebrate. Grant this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God for ever and ever. Amen.

**LỜI NGUYỆN CN 6 PHỤC SINH**

Lạy Thiên Chúa hằng sống, xin giúp chúng con hoan lạc cử hành sự Phục Sinh của Chúa và biểu lộ với tình yêu chúng con cử hành. Xin ban cho chúng con qua Chúa Giêsu Kitô, Con Chúa, Đấng hằng sống và hiển trị cùng Chúa Cha và Chúa Thánh Thần muôn đời. Amen.

**CATECHISM OF THE CATHOLIC CHURCH****Giáo Lý Giáo Hội Công Giáo**

-665. Jesus Christ, the head of the Church, precedes us into the Father's glorious kingdom so that we, the members of his Body, may live in the hope of one day being with him for ever.

-665. Sự lên trời của Chúa Kitô đánh dấu sự nhân tính của Người đã chung cuộc bước vào lãnh vực trời cao của Thiên Chúa, từ nơi đó Người sẽ lại đến, nhưng trong thời gian đó, sự lên trời của Đức Kitô đã che dấu Người khỏi mắt người ta.

**COVID-19 updates from the Archdiocese of Saint Paul and Minneapolis**

See webpage: <https://www.archspm.org/covid19>

Following Governor Tim Walz's Stay-at-Home order, Archbishop Bernard Hebda extended the suspension of public mass celebration until after May 18, 2020 or Further communication on how to sign up for mass will be coming soon.

**Cập Nhật Về Bệnh Dịch Coronavirus 2019**

Thông đốc Tim Walz của tiểu bang MN yêu cầu mọi người phải cách ly tại nhà tới sau ngày 18 tháng 5 2020. Giáo xứ sẽ thông báo phương thức ghi danh để tham dự lễ sau. Bộ Y Tế Minnesota có những tài liệu giáo dục như sau. <https://www.health.state.mn.us/diseases/coronavirus/materials/preventviet.pdf>

Hướng dẫn cách rửa tay 20-giây của Bộ Y Tế Minnesota: <https://www.youtube.com/watch?v=FR3cWIHfLY&feature=youtu.be>

**Large Expense items for this 4-week period:**

* AMBP Trust - Lay Ins Expense	\$ 609.49
* Archdiocese SPM - Gen Ins	\$ 3,465.73
* Xcel Energy - Utilities	\$ 1,844.88

**LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phục Vụ)**

<b>Saturday, 16</b>	<b>Easter Weekday</b>
9:00 am	Closed
<b>Sunday, 17</b>	<b>Sixth Sunday of Easter</b>
10:00 am	Online Mass
<b>Monday, 18</b>	<b>St. John I</b>
8:30 am	Closed
<b>Tuesday, 19</b>	<b>Easter Weekday</b>
8:30 am	Closed
<b>Wednesday, 20</b>	<b>St. Bernardine of Siena</b>
8:30 am	Closed
<b>Thursday, 21</b>	<b>Ascension (No obligation)</b>
8:30 am	Closed
<b>Friday, 22</b>	<b>St. Rita of Cascia</b>
8:30 am	Closed
<b>Saturday, 23</b>	<b>Easter Weekday</b>
8:30 am	Closed
<b>Sunday, 24</b>	<b>Ascension</b>

**SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 10/05/2020**

Plate Collection (Temporary Church Closure) No Data

Weekly Envelopes (Nhà Thờ tạm thời ngưng các thánh lễ)

Total Income (No data at this time)

Weekly Expense (Chi phí hàng tuần) ..... \$ 4,500.00\*

Over/-Under (Thừa/ -Thiếu) ..... - \$ No data

“Tôi hằng cảm tạ Thiên Chúa của tôi vì anh chị em, về ân huệ Người đã ban cho anh chị em nơi Đức Giêsu Kitô... khiến anh chị em không thiếu một ân huệ nào”. (1Cor 1:4.7)

“I give thanks to my God always on your account for the grace of God bestowed on you in Christ Jesus... so that you are not lacking in any spiritual gift.” (1Cor 1:4.7)

**READINGS WEEK OF MAY 17, 2020**

Sunday: Acts 8:5-8, 14-17/Ps 66:1-3, 4-5, 6-7, 16, 20 [1]/1 Pt 3:15-18/Jn 14:15-21

Monday: Acts 16:11-15/Ps 149:1b-2, 3-4, 5-6a and 9b [cf. 4a]/Jn 15:26—16:4a

Tuesday: Acts 16:22-34/Ps 138:1-2ab, 2cde-3, 7c-8 [7c]/Jn 16:5-11

Wednesday: Acts 17:15, 22—18:1/Ps 148:1-2, 11-12, 13, 14/Jn 16:12-15

Thursday: Acts 18:1-8/Ps 98:1, 2-3ab, 3cd-4 [cf. 2b]/Jn 16:16-20

Ascension: Acts 1:1-11/Ps 47:2-3, 6-7, 8-9 [6]/Eph 1:17-23/Mt 28:16-20

Friday: Acts 18:9-18/Ps 47:2-3, 4-5, 6-7 [8a]/Jn 16:20-23

Saturday: Acts 18:23-28/Ps 47:2-3, 8-9, 10 [8a]/Jn 16:23b-28

Next Sunday: Ascension: Acts 1:1-11/Ps 47:2-3, 6-7, 8-9 [6]/Eph 1:17-23/Mt 28:16-20

Dear Friends in Our Risen Christ,

The New Testament reports to us some “signs of the times” to help us understand the times in which the early Christians lived. We know that it wasn't easy, and the early Christians stayed together for their faith to survive. But it also must have been a time of great change and excitement, based on the Good News that has been preserved for us. It was a time when the Christian community showed itself to be living “in the realm of the Spirit.” Through the Acts, we hear that the disciples are proclaiming Good News, praying and healing and rejoicing.

Today in John's Gospel Jesus calls for self-sacrifice, as was his own love. He insists that if the disciples truly love him, they will keep his commandments. Though his departure might leave them feeling abandoned, he reassures them that he will return. The real wonder of this passage is found in the description of mutual indwelling. Jesus is in the Father, Jesus is in the disciples and they are in him, both the Spirit and Jesus will remain in the disciples. This is the manifestation of the love that begins and ends this ending.

Jesus also tells his disciples that their love and obedience will signal the Spirit's love within them. These are just a few rich signs of the Spirit in the early Christian community. Are any of these signs visible in the Christian community of our times? To which sign of the Spirit are you most attracted: preaching, healing, prayer, listening, rejoicing, singing, loving and caring? What signs of the Spirit do you see in your faith community?

Peace!

Fr. Minh Vu

### Synod Timeline Update

Thank you to all those who participated in the first year of the Synod process! Over 8000 people participated in the 19 general prayer and listening events and 11 focus sessions, providing over 35,000 comments. Due to the COVID-19 pandemic, Archbishop Hebda has decided to delay the Parish Consultation with Small Groups from Fall 2020 to Fall 2021 to focus on our parishes and schools without distraction. The exact dates will be forthcoming. The focus areas for the Synod will still be announced soon! Stay in the loop by reading The Catholic Spirit newspaper or online at [thecatholicspirit.com](http://thecatholicspirit.com). Please continue to pray for the Synod and stay up to date with resources at [www.archspm.org/synod](http://www.archspm.org/synod).

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Tân Ước trình bày cho chúng ta một vài dấu chỉ của thời gian để giúp chúng ta hiểu thời điểm mà các Kitô hữu sống. Chúng ta biết rằng đó không phải là dễ dàng đâu, và các Kitô hữu thời đầu gắn bó với nhau để sống còn. Nhưng đó cũng phải là thời gian của những biến đổi lớn lao và hững khởi dựa trên Tin Mừng lưu truyền lại cho chúng ta. Đó là thời gian các cộng đoàn Kitô hữu cho thấy họ sống “trong bầu khí Chúa Thánh Thần”. Qua Công Vụ Tông Đồ, chúng ta biết rằng các tông đồ rao truyền Tin Mừng, cầu nguyện, chữa lành và mừng vui.

Qua Phúc âm Gioan hôm nay Chúa Giêsu kêu gọi tự hiến, cũng như tình yêu của Người. Người nhấn mạnh rằng nếu các tông đồ thực sự yêu mến Người, họ sẽ tuân giữ các giới răn của Người. Dù việc ra đi của Người là xa lìa họ khiến họ có cảm giác như là ruồng bỏ họ, Người bảo đảm với họ là Người sẽ trở lại. Điều ngạc nhiên của đoạn văn này được tìm thấy là mô tả việc ở lại lẫn trong nhau. Chúa Giêsu ở trong Cha, Ngài ở trong các tông đồ và họ ở trong Người, rồi cả Thần Khí và Chúa Giêsu lưu lại trong các tông đồ. Đó là dấu chứng tình yêu khởi đầu và hoàn thành cái cùng đích này.

Chúa Giêsu cũng nói với các tông đồ rằng tình yêu và sự vâng phục của họ sẽ biểu lộ tình yêu của Chúa Thánh Thần trong họ. Những điều này là một trong những dấu chỉ của CTT trong cộng đoàn Kitô hữu thời đầu. Những dấu chỉ này có hiện hiện trong cộng đoàn của chúng ta hôm nay không? Dấu hiệu nào của CTT thu hút bạn nhất: rao giảng, chữa lành, lắng nghe, vui mừng, ca nguyện, yêu thương hay chăm sóc? Những dấu hiệu nào của Thần Khí mà bạn thấy được trong cộng đoàn đức tin của bạn?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

### Xem Lễ Trực Tuyến / Facebook Live Stream Mass:

Xin mời cộng đoàn xem lễ trực tuyến vào trang Facebook của giáo xứ ngày CN lúc 10g sáng:

[www.facebook.com/stadalbertchurchmn/](https://www.facebook.com/stadalbertchurchmn/) và tìm mục “videos” hay mục “posts” rồi bấm vào hình “video” của giờ lễ trực tuyến. Hoặc vào trang nhà [www.stadalbertchurch.org](http://www.stadalbertchurch.org) để xem phim được thâu lại của thánh lễ trực tuyến.

### Cáo Phó

Ông cố: Giuse Vũ Viết Triệm

Thân phụ của cha xứ Giuse Vũ Xuân Minh

Được Chúa gọi về ngày 10/5/2020 hưởng thọ 95 tuổi

Tang lễ được cử hành ngày 13/5/2020 tại Giáo xứ Phú Hiệp, Di Linh, Lâm Đồng, Việt Nam.

Cộng Đoàn St Adalbert thành kính phân ưu cùng cha Giuse Vũ Xuân Minh và tang quyến. Xin Chúa sớm đưa linh hồn Giuse về cùng Chúa Cha.